

ES AVISO IMPORTANTE

- Nunca aspire sustancias calientes o incandescentes, objetos puntiagudos ni productos explosivos o inflamables.
- Tanto al introducir como al sacar la clavija del enchufe, el aparato no debe estar en funcionamiento.
- Esta aspiradora no debe usarse sin la bolsa de polvo y los filtros. Esto podría dañar el aparato.
- No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden

los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

- Lea detenidamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Solamente debe emplearse de acuerdo a estas indicaciones. El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por emplear el aparato de modo incorrecto o contrario a estas normas de uso.
- No utilice el aspirador sobre personas o animales.
- Proteja el aspirador de agentes atmosféricos externos, la humedad y el calor. No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.
- No haga funcionar el aspirador con el cable enrollado.
- No desconecte la clavija tirando del cable.
- Desenchufe el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su limpieza o cambiar las bolsas o filtros.
- No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso del aire, provocando sobrecalentamientos que podrían dañar el aparato.
- No desplace el aspirador tirando del cable o el tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.
- No utilice el aspirador con el cable o la clavija dañados, o si observa que no funciona correctamente.
- Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pilla el cable.
- Al final de su vida útil, deseche el

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- 1 Floor brush
- 2 Telescopic tube
- 3 Hose
- 4 Suction regulating flap
- 5 Hose handgrip
- 6 Suction hole
- 7 On/off pedal
- 8 Power regulator
- 9 Automatic cable rewind pedal
- 10 Container full indicator
- 11 Carrying handle
- 12 Cover release button
- 13 Air outlet grill
- 14 Air outlet filter (HEPA)
- 15 Motor protection filter
- 16 Motor protection filter retainer
- 17 Dust bag
- 18 Dust bag holder
- 19 Sealing ring
- 20 Upholstery nozzle
- 21 Crevice nozzle
- 22 Brush for wooden floor
- 23 Furniture nozzle
- 24 Turbo brush (Only for AC4200)

SWITCHING ON

- Insert the hose into the suction hole (6) and turn it clockwise until it engages. B1.
- Attach the telescopic tube (2) to the hose handgrip (5), and adjust the length to suit the user. B2.
- Fit the floor brush (1), accessory number 20, 21, 22, 23 to the vacuum tube. The accessory parts 20, 21, 22, 23 can also be affixed to the hose handgrip (5). B3.

A

WHEN FINISHED

When you have finished using the appliance, set the power regulator (8) to the minimum position and press the on/off pedal. Press the automatic cable rewind pedal (9) to wind the cable back in. B10.

REPLACING AND MAINTAINING

Container full indicator (10)

When suction power decreases considerably and a red marker is moved into a window mounted on the top of the vacuum cleaner. This means that the dust bag (17) is full or that the hose or filters are blocked. If this occurs, follow the instructions for changing the dust bag and cleaning the filters.

Changing the dust bag (17)

- Open the cover by pressing the release button. B11.
- Take the dust bag together with the bag holder (18) out of the appliance. B12 and fit a new bag. B13.
- Insert the bag into the bag holder, following the direction of the guide-arrow. Make sure that it slots fully down into its housing and that it fits correctly. Close the cover.

B

- There is a dust bag absence detector on the bag holder, the cover can not be closed if there is no bag fitted. Do not force it shut, check that the bag is fitted correctly. B13.
- The sealing ring is used to ensure the vacuum performance, so always fit it in right place before switching on. B14.
- If the suction is irregular and the bag full indicator stays lit, check that there is nothing blocking the hose, tube or air inlet.
- Never use the vacuum cleaner without a



DEDESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1 Cepillo para suelo
- 2 Tubo telescópico
- 3 Manguera
- 4 Pestaña reguladora de aspiración
- 5 Mango de la manguera
- 6 Boca de aspiración
- 7 Pedal de Puesta en Marcha/Paro
- 8 Regulador de potencia
- 9 Pedal recogecables automático
- 10 Indicador de depósito lleno
- 11 Asa de transporte
- 12 Botón de apertura de la cubierta
- 13 Rejilla de salida del aire
- 14 Filtro de salida de aire (HEPA)
- 15 Filtro de protección del motor
- 16 Retenedor del filtro de protección del motor
- 17 Bolsa de polvo
- 18 Portabolsas
- 19 Anillo obturador
- 20 Tobera para tapicería
- 21 Tobera para juntas
- 22 Cepillo para suelo de madera
- 23 Tobera para muebles
- 24 Cepillo turbo (Sólo para el modelo a AC4200)

ENCENDIDO

Introduzca la manguera en el orificio de aspiración (6) y gírela en la dirección de las agujas del reloj hasta fijarla en su posición. B1.
- Anexe el tubo telescópico (2) a la manguera de aspiración (5), y ajuste la longitud de acuerdo a la conveniencia del usuario. B2.
- Ajuste el cepillo para el piso (1), número de accesorio 20, 21, 22, 23 al tubo de vacío. Las piezas adicionales 20, 21, 22, 23 también pueden fijarse al mango (5). B3.

aspirador en un modo adecuado.
• Las reparaciones y cambios de cable deberán ser efectuados exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.
• **ATENCIÓN:** No utilice el aspirador para limpiar cascotes de obra (cemento, polvo de ladrillos, escombros, etc.). Este tipo de partículas tapa los poros de la bolsa de polvo y hacen que el aparato se caliente en exceso.

- Sujetando el cable de alimentación por la clavija, saque la longitud necesaria y conéctelo a la red eléctrica. B4.
- Presione el pedal de Puesta en Marcha/Paro (7). B5. Puede regular la intensidad de aspiración desde la empuñadura. Abra la pestera (4) para reducir la aspiración, y ciérrala para aumentarla. B6&B7.
- Usted puede utilizar un soporte para el tubo en la parte posterior de la aspiradora, si desea aspirar por poco tiempo. Deslice el enganche del cepillo hacia dentro de la ranura de la parte posterior del aparato. B8&B9.
- El conjunto de ruedas, el anclaje giratorio de 360° y el asa de transporte dotan a este aspirador de una excelente movilidad.

AL TERMINAR
Cuando haya terminado de aspirar, coloque el regulador de potencia (8) en la posición mínima y presione el pedal de puesta en marcha/paro. Para recoger el cable, presione el pedal recogecables automático (9). B10.
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Indicador de depósito lleno (10)
Cuando la potencia de succión disminuya considerablemente y el marcador rojo se mueva a una ventana instalada en el tope del aspirador. Esto significa que la bolsa de polvo (17) está llena o que la manguera o los filtros están bloqueados. Si esto ocurre, siga las instrucciones para vaciar la bolsa de polvo y limpiar los filtros.
Cambio de la bolsa de polvo (17)
- Abra la cubierta presionando hacia abajo el botón de liberación. B11.
- Saque del aparato la bolsa de polvo junto con el portabolsas (18). B12 y coloque una bolsa nueva. B13.
- Introduzca la bolsa en el portabolsas, siguiendo la dirección de la flecha guía. Asegúrese de que las ranuras se introduzcan completamente hacia abajo dentro su cubierta y de que encajen correctamente. Cierre la cubierta.
Importante:
• Existe un detector de ausencia de bolsa dentro del portabolsas, la cubierta no podrá cerrarse si no hay una bolsa dentro. No la fuerce para cerrarla, verifique que la bolsa se haya colocado correctamente. B15.
• El anillo obturador se usa para asegurar el rendimiento del aspirador, por lo que antes de encenderlo siempre tiene que colocarlo en el lugar adecuado. B14.
• Si la succión es irregular y el indicador de bolsa llena permanece iluminado, verifique que nada esté bloqueando la manguera, tubo o entrada de aire.

Crevice nozzle (21)
Use this accessory to vacuum crevices and deep grooves and nooks, etc.
Furniture nozzle (23)
This accessory is ideal for vacuum cleaning furniture and other delicate surface, prevent surfaces from being damaged.
Brush for wooden floor (22)
This brush has been specially designed to clean wooden floor surfaces, the soft hair bristles brush over the surface picking up the dust but without damaging the floor.
Turbo Brush (24) (Only for AC4200)
This brush is specially designed for cleaning rugs and carpets. The rotating brush beats gently against the carpet fibers for deeper cleaning.

ADVICE ON DISPOSAL:
Our goods come in optimized packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.
This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed wheelite bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalized. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system. Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliance.

FLOOR BRUSH
The general purpose floor brush (1) supplied with this model has two different sweeping positions.
If we press the button on the brush to the () position the bristles at the front of the brush come out only, together with the two rear wheels, makes it easier to move across all types of surfaces. B18.
If we press the button on the brush to the () position the bristles at the front of the brush retract to produce more efficient suction on carpets and rugs. B19.

ACCESSORY
Upholstery nozzle (20)
This accessory has been designed to clean all types of upholstery.



ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.
CIF: A-26-893550
C/ Iturza, nº 1, 31620 HUARTE (Navarra)
España



20-14
381-018_02

- manual de instrucciones ES
- instructions manual EN
- mode d'emploi FR
- manual de instruções PT
- használati utasítások HU
- تعليمات التشغيل AR

• Nunca use la aspiradora sin una bolsa, o intente vaciar una bolsa y volverla a usar.
Reemplace el filtro de protección del motor (15)
Se recomienda reemplazar los filtros de protección del motor después de cambiar la bolsa de polvo de papel cinco veces. Mientras no haya una bolsa dentro la aspiradora, saque el filtro junto con el retenedor (16). B15.
- Dete golpecitos o lívelo con agua y detergente suave. Después permita que se seque completamente.
Importante:
• Apague el aspirador y desconecte el cable de alimentación de la red siempre antes de proceder a la limpieza del aparato.
• El aspirador nunca deberá encenderse sin que los filtros se hayan colocado correctamente.
• No emplee un estropajo, agente para limpiar cristales ni productos de limpieza multiuso.
• Nunca debe sumergir en agua el aspirador completo.
• Para garantizar el perfecto funcionamiento utilice exclusivamente bolsas y filtros originales de Ufesa, los cuales pueden encontrarse en establecimientos autorizados.

CEPILLO PARA TODO TIPO DE SUELOS
El propósito general del cepillo para suelo (1) suministrado con este modelo tiene dos posiciones para barrido diferentes.
Si pulsamos el botón del cepillo hasta la posición (), las cerdas del frente del cepillo saldrán, las cuales, conjuntamente con las dos ruedas posteriores, harán que se mueva más fácilmente a través de todo tipo de superficie. B18.
Si pulsamos el botón del cepillo hasta la posición (), las cerdas del frente del cepillo se retraerán para producir una succión más eficiente en las alfombras y tapetes. B19.

ACCESORIOS
Tobera para tapicería (20)
Este accesorio se ha diseñado para limpiar todos los tipos de tapicería.
Tobera para juntas (21)
Utilice este accesorio para aspirar juntas, ranuras y rincones profundos, etc.
Tobera para muebles (23)
Este accesorio es ideal para aspirar muebles y otras superficies delicadas, evitando que se dañen.
Cepillo para suelo de madera (22)
Este cepillo ha sido especialmente diseñado para limpiar los suelos de madera. Las cerdas de pelo suave cepillan la superficie y recogen el polvo sin dañar el suelo.
Cepillo turbo especial mascotas y alfombras (24) (Sólo para el modelo AC4200)
El cepillo ha sido diseñado especialmente para limpiar tapetes y alfombras. El cepillo de rotación vibra suavemente en contra de las fibras de la alfombra para lograr una limpieza más profunda.

CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN:
Nuestros productos se entregan en un embalaje optimizado. Consiste básicamente en materiales no contaminantes que deben entregarse al servicio local de retirada de residuos como materias primas secundarias.
Este producto cumple con la Directiva 2012/19/EU de la UE. El símbolo del contenedor tachado que se coloca en el aparato indica que este producto no debe eliminarse en el corriente de residuos domésticos. Deberá entregarse en un punto de recogida especial para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor, si se va a comprar un aparato similar. Bajo las actuales regulaciones de eliminación, los usuarios que no entreguen los aparatos desechados en los puntos de recogida especiales pueden ser sancionados. La correcta eliminación de estos aparatos significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, para respetar el medio ambiente y permitir la reutilización de los materiales. Para más información acerca de los programas de eliminación de recursos, póngase en contacto con su servicio local de recogida o el comercio donde haya adquirido el producto. Los fabricantes e importadores son responsables del reciclaje ecológico, procesamiento y eliminación de los productos, de forma directa o través de un sistema público. Su ayuntamiento le informará sobre las posibilidades de eliminación para los aparatos en desuso.

FR CONSEILS IMPORTANT

- Ne pas aspirer de substances chaudes ou incandescentes, d'objets coupants, ni de substances explosives ou inflammables.
- Pour introduire ainsi que pour retirer la fiche de la prise, l'appareil doit être éteint.
- Cet aspirateur ne doit pas être utilisé sans le sac à poussière et les filtres. Ceci pourrait endommager l'appareil.
- Ne pas prendre l'appareil ni la fiche avec les mains mouillées. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et

qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
• Lisez ces instructions attentivement. Conservez-les de manière à pouvoir les consulter ultérieurement.
• Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement. Il doit être utilisé en accord avec ces instructions. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou d'une opération incorrecte.
• Ne pas utiliser l'aspirateur sur des personnes ni sur des animaux.
• Tenir l'aspirateur à l'abri des agents atmosphériques externes, de l'humidité et de la chaleur. Ne pas laisser l'aspirateur à proximité de fours, appareils de chauffage ou radiateurs chauds.
• Avant de brancher l'appareil au courant, vérifiez si la tension concordée bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique.
• Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.
• Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
• L'appareil est à débrancher du courant s'il n'est pas utilisé, avant de le nettoyer ou avant de nettoyer les sacs ou les filtres.
• Ne pas utiliser l'aspirateur si une des ouvertures est bouchée car cela empêcherait l'air de passer provoquant ainsi une surchauffe risquant d'endommager l'appareil.
• Ne pas déplacer l'aspirateur en tirant sur le cordon ou sur le tuyau d'aspiration. Servez-vous de la poignée de transport.
• Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez qu'il ne

fonctionne pas correctement.
• Si vous fermez une porte, veillez à ne pas coincer le cordon d'alimentation.
• Tout aspirateur hors d'usage est à éliminer selon les règlements en vigueur en la matière.
• Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par un Service Technique Agréé.
• **ATTENTION:** Ne pas utiliser cet aspirateur pour nettoyer des gravats de chantier (ciment, poissière de briques, débris, etc.). Ce type de particules bouchent rapidement les pores du sac ce qui entraîne la surchauffe de l'appareil.

EN IMPORTANT ADVICE

- Never vacuum up hot or glowing substances, sharp-edged objects and inflammable or explosive substances.
- The appliance must be switched off before plugging it in or unplugging it.
- This vacuum cleaner must not be used without the dust bag and filters. This could damage the appliance.
- Do not handle either the vacuum or the plug with wet hands. Do not immerse the appliance in water.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and

EN IMPORTANT ADVICE

- Never vacuum up hot or glowing substances, sharp-edged objects and inflammable or explosive substances.
- The appliance must be switched off before plugging it in or unplugging it.
- This vacuum cleaner must not be used without the dust bag and filters. This could damage the appliance.
- Do not handle either the vacuum or the plug with wet hands. Do not immerse the appliance in water.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and

DESCRIPTION OF THE APPAREIL

- 1 Brosse pour sol
- 2 Tube télescopique
- 3 Tuyau
- 4 Régulateur d'aspiration
- 5 Poignée du flexible
- 6 Bouche d'aspiration
- 7 Pédale Marche/Arrêt
- 8 Régulateur de puissance
- 9 Pédale de frein/arrêt automatique de cordon
- 10 Témoin de remplissage du compartiment à poussière
- 11 Poignée
- 12 Bouton d'ouverture de couvercle
- 13 Grille de sortie d'air
- 14 Filtre de sortie d'air (HEPA)
- 15 Filtre de protection du moteur
- 16 Dispositif de retenue du filtre de protection du moteur
- 17 Sac à poussière
- 18 Porte-sac à poussière
- 19 Bague d'étanchéité
- 20 Embout tapisseries
- 21 Embout plat
- 22 Brosse pour sols en bois
- 23 Embout pour meubles
- 24 Brosse batteuse (uniquement pour le AC4200)

ALLUMAGE

- Introduire le tuyau dans le trou d'aspiration (6) et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à le fixer sur sa position. B1.
- Assembler le tube télescopique (2) sur

understand the hazards

involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
• Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.
• This appliance has been designed exclusively for domestic use. It must only be used in accordance with these instructions. The manufacturer will not be held any responsibility for any damage caused by improper use or incorrect operation.
• Do not use the vacuum cleaner on people or animals.
• Do not expose the vacuum cleaner to outdoor weather conditions, dampness or heat. Do not leave the vacuum cleaner beside hot ovens, heaters or radiators.
• Before plugging the appliance into the mains supply, make sure that the voltage corresponds to that stated on the characteristics plate.
• Do not operate the appliance with the cable still coiled.
• Do not unplug the appliance by tugging on the cable.
• Unplug the vacuum cleaner from the mains supply when not in use and before proceeding to clean it or change the bags or filters.
• Do not use the vacuum cleaner if any of its openings are obstructed, as this will reduce the air flow causing it to overheat, which may damage the appliance.
• Do not pull on either the cable or the suction tube to move the vacuum cleaner. Use the carrying handle.
• Do not use the appliance if either the cable or plug is damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.
• When closing doors, make sure not to pinch the cable.
• At the end of its life, the vacuum

UNE FOIS TERMINE

Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, réglez le régulateur de puissance (8) sur la position minimum puis appuyez sur la pédale marche/arrêt. Appuyez sur la pédale de frein/arrêt pour changer le sac à poussière et nettoyer les filtres.
Changer le sac à poussière (17)
- Ouvrez le couvercle en appuyant sur le bouton de déverrouillage. B11.
- Retirez le sac à poussière avec le porte-sac (18) de l'appareil. B12 et installez un nouveau sac. B13.
- Insérez le sac dans le porte-sac, en suivant le sens de la flèche-guide. Assurez-vous qu'il glisse entièrement dans son emplacement et qu'il s'adapte correctement. Fermez le couvercle.
Important:
• Le porte-sac dispose d'un détecteur d'absence de sac à poussière, le couvercle ne peut pas être fermé si aucun sac n'est installé. Ne forcez pas sa fermeture, vérifiez que le sac est correctement installé. B13.

ufesa
aspiradora
AC4100/AC4200

PT AVISO IMPORTANTE

- Nunca aspire substâncias quentes ou incandescentes, objectos cortantes ou substâncias inflamáveis ou explosivas.
- O aparelho deve estar desligado antes de liga-lo ou desliga-lo da tomada.
- Este aspirador não pode ser utilizado sem saco e sem filtros. Isto poderia danificar o aparelho.
- Não pegue no aspirador ou na ficha com as mãos molhadas. Não imerja o aparelho na água.
- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem uti-

lizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

• Leia atentamente estas instruções. Guarde-as para referência futura.

• Este aparelho é concebido exclusivamente para uso doméstico. Apenas deve ser utilizado de acordo com estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por utilização imprópria ou funcionamento incorrecto.

• Não utilize o aspirador em pessoas ou animais.

• Não exponha o aspirador a condições atmosféricas exteriores, a humidade ou a calor. Não deixe o aspirador junto a fornos ligados, aquecedores ou radiadores.

• Antes de ligar o aparelho à tomada certifique-se que a voltagem corresponde à indicada da placa de características.

• Não coloque o aspirador a funcionar com o cabo ainda enrolado.

• Não desligue o aparelho puxando a ficha.

• Desligue o aspirador da tomada quando não o estiver a utilizar e antes de o limpar ou de mudar os sacos ou filtros.

• Não utilize o aspirador se tiver alguma abertura obstruída, pois isso iria reduzir a passagem de ar, provocando sobreaquecimento, o que poderia danificar o aparelho.

• Não desloque o aspirador puxando-o pelo cabo ou pelo tubo de aspiração. Utilize a asa de transporte.

• Não utilize o aspirador se o cabo ou a ficha estiverem danificados ou se observa que não funciona correctamente.

• Quando fechar uma porta, assegure-se de que esta não prende o cabo.

• No final da sua vida útil, descarte o aspirador de um modo adequado.

• As reparações e mudanças de cabo devem ser realizadas exclusivamente

ACCESSOIRES

Embout tapisseries (20)

Accessoire conçu pour nettoyer tous types de tapisseries.

Embout plat (21)

Accessoire à utiliser pour aspirer des fissures, des rainures et des endroits profonds, etc.

Embout pour meubles (23)

Il s'agit de l'accessoire idéal pour aspirer des meubles et autres surfaces fragiles tout en évitant de les endommager.

Brosse pour sols en bois (22)

Cette brosse a été spécialement conçue pour nettoyer les sols en bois. Les poils doux brossent la surface et aspirent la poussière sans endommager la surface.

Brosse battenue pour tapis & moquette (24) (uniquement pour le AC4200)

Cette brosse est spécialement conçue pour nettoyer tapis et moquette. La brosse rotative frappe légèrement les fibres des tapis pour un nettoyage en profondeur.

CONSEILS POUR L'ÉLIMINATION DE L'APPAREIL :

●●●●●●●●●●

• Nos produits sont fournis dans un emballage optimisé. Nos emballages sont fabriqués avec des matériaux non polluants et doivent être déposés au service local de collecte des déchets pour être ensuite réutilisés comme matières premières secondaires.

• Produit aux normes de la Directive de l'UE 2012/19/UE. Le symbole «conteneur interdit» qui figure sur l'appareil indique que ce produit ne pas être jeté dans les déchets ménagers. Il faut le déposer dans un centre de collecte des appareils électriques et électroniques ou les retourner au distributeur lors de l'achat d'un appareil similaire. Selon les règlements actuellement en vigueur pour l'élimination des déchets, les utilisateurs qui ne déposent pas les appareils hors d'usage dans les centres de collecte des déchets peuvent faire l'objet de sanctions. La bonne élimination de ces appareils permet de les recycler et de les traiter écologiquement par le respect de l'environnement et pour la réutilisation des matériaux. Pour obtenir toutes informations relatives aux programmes d'élimination des déchets, adressez-vous au Service Local de collecte des déchets ou à votre vendeur. Les fabricants et les importateurs sont responsables du recyclage écologique, du traitement et de l'élimination de produits, directement ou à travers un organisme public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils hors d'usage, adressez-vous à la mairie de votre commune ou à la préfecture de votre département.

• Ouvrez la grille de sortie d'air par l'attache, retirez le filtre B17.

• Secouez les ou nettoyez-les à l'eau avec un détergent doux. Laissez ensuite sécher complètement.

BROSSE POUR SOLS

●●●●●●●●●●

La brosse pour sols (1) fournie avec ce modèle possède deux positions d'aspiration différentes.

Si vous placez le bouton de la brosse sur la position (I), les poils situés sur le devant de la brosse ressortent, ce qui permet, en combinaison avec les deux roues arrière, un déplacement aisé sur tout type de surface. B18.

Si vous placez le bouton de la brosse sur la position (II), les poils situés sur le devant de la brosse se rétractent, produisant ainsi une aspiration plus puissante pour les moquettes et tapis. B19.

HU FONTOS FUDNIVALÓK

- Soha ne porszívózzon fel forró vagy izzó anyagokat, éles tárgyakat és gyúlékony vagy robbanékony anyagokat.
- A készüléknek csatlakoztatás vagy lecsatlakoztatás előtt ki kell lennie kapcsolatba.
- A porszívót nem szabad a porzsák és a szűrők nélkül használni. Ez károsíthatja a készüléket.
- Sem a porszívóhoz, sem a dugaszhoz ne nyúljon nedves kézzel. Ne mérítse a készüléket vízbe.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használatlalt járó veszélyekkel. Ügyel-

●●●●●●●●●●

CONSELHOS SOBRE ELIMINAÇÃO:

●●●●●●●●●●

• Os nossos produtos são entregues numa embalagem optimizada. Consistem basicamente na utilização de materiais não contaminantes e que se devem entregar ao serviço local de remoção de resíduos como matérias-primas secundárias.

• Este produto cumpre com a Directiva 2012/19/UE da UE. O símbolo do contêiner cruzado que se coloca no aparelho indica que este produto não se deve eliminar com os resíduos domésticos. Deverá ser entregue num ponto de recolha especial para aparelhos eléctricos e electrónicos ou ser devolvido ao distribuidor, se comprar um aparelho similar. De acordo com as actuais regulamentações de eliminação de produtos, os utilizadores que não entreguem os aparelhos em desuso nos pontos de recolha especiais podem ser sancionados. A correcta eliminação destes aparelhos significa que se podem reciclar e processar ecologicamente, para respeitar o meio ambiente e permitir a reutilização dos materiais. Para mais informação acerca dos programas de eliminação de recursos, entre em contacto com o seu serviço local de recolha ou com o estabelecimento onde tenha adquirido o produto. Os fabricantes e importadores são responsáveis pela reciclagem ecológica, processamento e eliminação dos produtos, de forma directa ou através de um sistema público. Na sua Câmara Municipal, poderá informar-se sobre as possibilidades de eliminação para os aparelhos em desuso.

ACESSÓRIOS

●●●●●●●●●●

Adaptador para tapetes (20)

Este acessório foi concebido para limpar todos os tipos de tapetes.

Adaptador para fendas (21)

Utilize este acessório para aspirar fendas,

Adaptador para móveis (23)

Este acessório é o ideal para aspirar mobília e outras superfícies delicadas, evitando que se danifiquem.

Escova para pavimentos de madeira (22)

Esta escova foi especialmente concebida para limpar pavimentos de madeira, as cerdas de pelo suave escovam a superfície e recolhem o pó sem danificar o chão.

Escova de pincel para tapetes e alcatifas (24) (Apenas para AC4200)

Esta escova foi especialmente desenvolvida para limpar tapetes e alcatifas. A escova rotativa bate gentilmente contra as fibras da alcatifa para uma limpeza mais profunda.

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

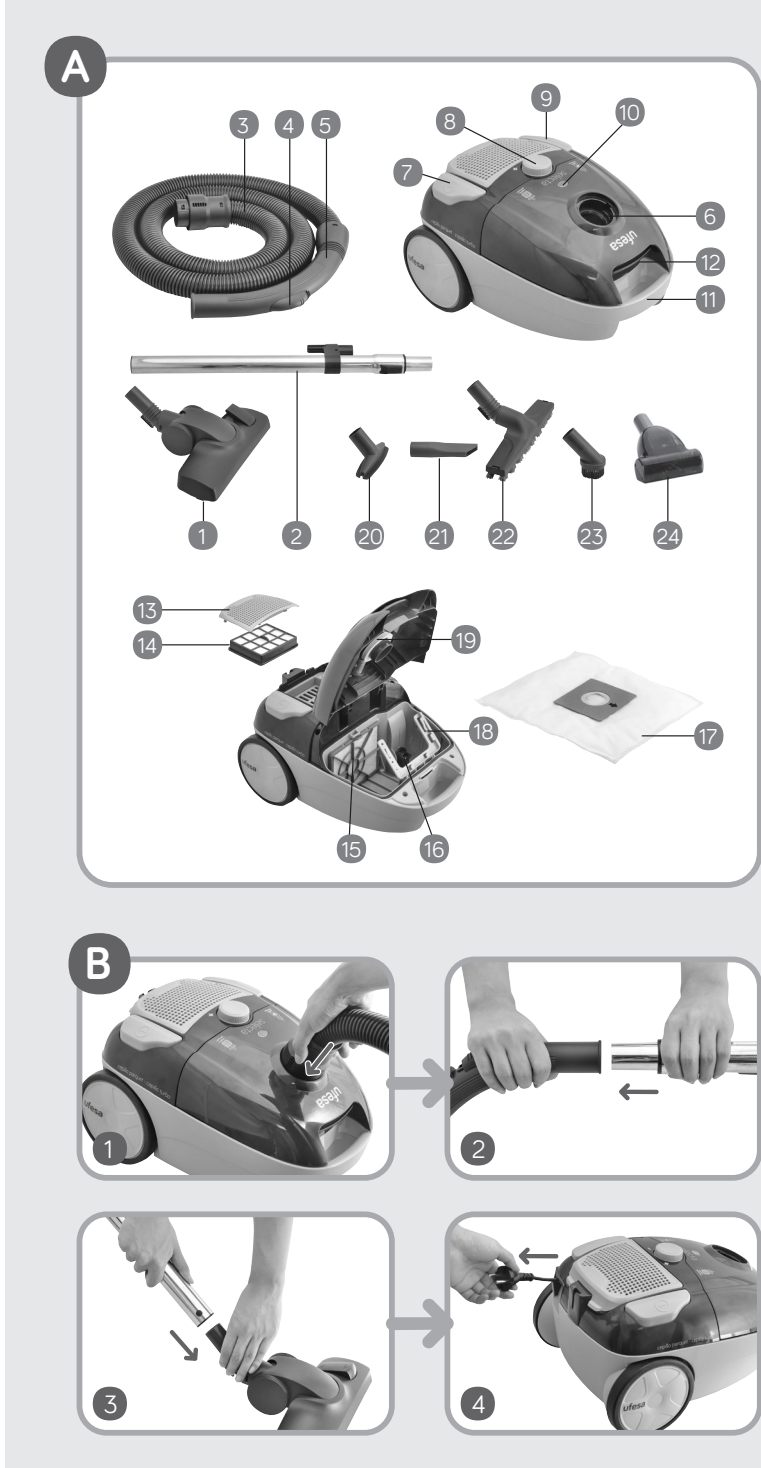
●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●



●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

por um Serviço Técnico Autorizado.

- **ATENÇÃO:** Não utilize o aspirador para limpar entulhos de obra (cimento, pó de tijolos, escombros, etc.). Este tipo de partículas entope o filtro do motor e faz com que o aparelho aqueça excessivamente.

DESCRICO DO APARELHO

●●●●●●●●●●

- 1 Escova para pavimento
- 2 Tubo telescópico
- 3 Mangueira
- 4 Manípulo de aspiração regulável
- 5 Pega da mangueira
- 6 Boca de aspiração
- 7 Pedal Ligar/Desligar
- 8 Regulador de potência
- 9 Pedal de recolha automática do cabo
- 10 Indicador de depósito cheio
- 11 Asa de transporte
- 12 Tapar botão de abertura
- 13 Grelha de saída de ar
- 14 Filtro de saída de ar (HEPA)
- 15 Filtro de protecção do motor
- 16 Retenção do filtro de protecção do motor
- 17 Saco do aspirador
- 18 Suporte do saco do aspirador
- 19 Anel vedante
- 20 Adaptador para tapetes
- 21 Adaptador para fendas
- 22 Escova para pavimentos de madeira
- 23 Adaptador para móveis
- 24 Escova de Pincel (Apenas para AC4200)

LIGAR

●●●●●●●●●●

Introduza a mangueira no orifício de aspiração (6) e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que se fixe na sua posição. B1.

– Anexe o tubo telescópico (2) à mangueira de aspiração (5) e ajuste o comprimento ao utilizador. B2.

– Encaixe a escova de chão (1), e acessórios número 20, 21, 22, 23 ao tubo do aspirador. As peças acessórias 20, 21, 22, 23 também podem ser fixadas à pega (5). B3.

– Segurando a ponta da ficha, puxe a medida necessária e ligue-a à tomada. B4.

– Prima o pedal Ligar/Desligar (7). B5. Pode regular a intensidade de aspiração a partir

●●●●●●●●●●

dugaszoja-e el valami a tömlőt, csövet vagy levegőbemenetet.

• Soha ne használja a porszívót zsak nélkül, és soha ne próbálja meg kiirtetni és újrafelhasználni egy teli zsakot.

A motorvédő szűrő (15) cseréje

A motorvédő szűrőket a papír porzsákok ötszri kicserélése után ajánlatos kicserélni. Ha nincs zsak a porszívóban, vegye ki a szűrőt a porfogó tárcsával (16) együtt. B15.

Nyissa ki a porfogó tárcsát a szűrő kvételéhez, majd tegyen be egy újat. B16.

Soha ne használja a porszívót a motorvédő szűrő nélkül.

●●●●●●●●●●

A HEPA szűrő cseréje (14)

A HEPA szűrőt (14) ajánlatos rendszeresen tisztítani a piszkok kikopogtatásával és öblítéssel, és legalább minden hatodik használat után tanácsos a HEPA szűrőt tisztítani.

– A kapcsolás nyissa ki a levegőkimeneti szűrőt, vegye ki a szűrőt. B17.

– Kopogtassa meg, vagy mossa meg vízzel és enyhé mosószerrel. Visszahelyezze előtt hágya teljesen megszáradni.

●●●●●●●●●●

• A porszívót mindig kapcsolja ki és csatlakoztassa le a zsinórt a hálózatról, mielőtt a készüléket tisztítja.

• A porszívót soha ne kapcsolja be, ha a szűrők nincsenek megfelelően behelyezve.

• Ne használjon súrolókeféket, üvegtiszító anyagot vagy többfunkciós tisztító terméket.

• Soha ne merítse vizet a porszívót.

• Hibamentes üzemi állapotban kizárólag eredeti Ufsa zsákokat és szűrőket használjon, amelyeket hivatalos üzletekben lehet kapni.

PADLÓKEFE

●●●●●●●●●●

Az ehhez a modelhhez szolgálatot általában padlókefének (1) két különböző szerelő pozíciója van.

Ha a kefen található gombot (I) pozícióba nyomjuk, az elülső sörtek a kefen kijönnek, melyek a két hátsó kerékekkel együtt minden típusú felületen könnyebbé teszik a mozgást. B18.

Ha a kefen található gombot (II) pozícióba nyomjuk az elülső sörtek visszahúzódnak, hatékonyabb szívást okozva ezzel a mozgást. B19.

TARTOZÉKOK

●●●●●●●●●●

Csővég kárpíthoz (20)

Ezt a tartozékot minden típusú kárpít tisztítására tervezték.

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

Substituir o filtro de protecção do motor (15)

É aconselhável substituir os filtros de protecção do motor depois de mudar os sacos de papel do aspirador cinco vezes.

Sem saco colocado no aspirador, retire o filtro juntamente com o depósito (16). B15.

Abra o depósito para tirar o filtro e depois coloque um novo. B16.

Nunca utilize o aspirador sem colocar este filtro.

Substituir o filtro HEPA (14)

O filtro HEPA (14) deve ser limpo regularmente, limpando a sujidade e lavando-o. É aconselhável limpar o filtro HEPA pelo menos a cada 6 utilizações.

– Abra a grelha do filtro de saída pelo grampo e tire o filtro. B17.

– Limpe ou lave com água e detergente não corrosivo. Depois deixe a secar completamente.

Importante:

- Desligue sempre o aspirador e retire a ficha da tomada antes de limpar o aparelho.
- O aspirador nunca deve ser ligado, excepto se os filtros estiverem colocados correctamente.
- Não utilize desengordurante, limpa-vidros ou produtos de limpeza multi-actão.
- Nunca imerja o aspirador em água.
- Para garantir o perfeito funcionamento do aparelho utilize apenas sacos e filtros originais Ufsa, que poderá encontrar em estabelecimentos autorizados.

ESCOVA DE PAVIMENTOS

●●●●●●●●●●

A escova de pavimentos multi-usos (1) fornecida com este modelo tem duas posições distintas para varrer.

Se premir o botão na escova para a posição (I), sai um conjunto de pelo na frente da escova que, juntamente com as rodas traseiras, facilita a movimentação em todos os tipos de superfícies. B18.

Se premir o botão na escova para a posição (II) o conjunto de pelo na frente da escova retrai-se para produzir, uma aspiração mais eficiente em tapetes e carpetes. B19.

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

ranhuras e cantos profundos, etc.

Adaptador para mobília (23)

Este acessório é o ideal para aspirar mobília e outras superfícies delicadas, evitando que se danifiquem.

Escova para pavimentos de madeira (22)

Esta escova foi especialmente concebida para limpar pavimentos de madeira, as cerdas de pelo suave escovam a superfície e recolhem o pó sem danificar o chão.

Escova de pincel para tapetes e alcatifas (24) (Apenas para AC4200)

Esta escova foi especialmente desenvolvida para limpar tapetes e alcatifas. A escova rotativa bate gentilmente contra as fibras da alcatifa para uma limpeza mais profunda.

●●●●●●●●●●

CONSELHOS SOBRE ELIMINAÇÃO:

●●●●●●●●●●

• Os nossos produtos são entregues numa embalagem optimizada. Consistem basicamente na utilização de materiais não contaminantes e que se devem entregar ao serviço local de remoção de resíduos como matérias-primas secundárias.

• Este produto cumpre com a Directiva 2012/19/UE da UE. O símbolo do contêiner cruzado que se coloca no aparelho indica que este produto não se deve eliminar com os resíduos domésticos. Deverá ser entregue num ponto de recolha especial para aparelhos eléctricos e electrónicos ou ser devolvido ao distribuidor, se comprar um aparelho similar. De acordo com as actuais regulamentações de eliminação de produtos, os utilizadores que não entreguem os aparelhos em desuso nos pontos de recolha especiais podem ser sancionados. A correcta eliminação destes aparelhos significa que se podem reciclar e processar ecologicamente, para respeitar o meio ambiente e permitir a reutilização dos materiais. Para mais informação acerca dos programas de eliminação de recursos, entre em contacto com o seu serviço local de recolha ou com o estabelecimento onde tenha adquirido o produto. Os fabricantes e importadores são responsáveis pela reciclagem ecológica, processamento e eliminação dos produtos, de forma directa ou através de um sistema público. Na sua Câmara Municipal, poderá informar-se sobre as possibilidades de eliminação para os aparelhos em desuso.

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●

●●●●●●●●●●